

## Memoria del segundo encuentro del ciclo de debates „Memorias en diálogo“ (15 de diciembre de 2025)



El segundo encuentro del ciclo “Memorias en diálogo”, concebido como un espacio de intercambio entre proyectos de Alemania y España, se celebró en línea el 15 de diciembre. Participaron en la mesa Lena Hein y Elena von Ohlen (Universität Duisburg-Essen), con la presentación “El voluntarismo internacional en la guerra civil española: acercamientos literarios a perspectivas marginalizadas”, y Raquel Fernández Menéndez (Universidad de Salamanca), con “Fragmentariedad, pensamiento y género: notas sobre literatura y filosofía a través del diario”.

A partir de un trabajo archivístico sustancial en el Archivo Federal de Alemania, la primera intervención analizó fuentes de activistas alemanas vinculadas al apoyo internacional a la Segunda República durante la guerra civil española y reconstruyó, a título de ejemplo, dos trayectorias femeninas. La segunda invitó a repensar el diario como género desde una perspectiva a la vez filosófica y literaria, atendiendo a mediaciones editoriales, autoría y escritura fragmentaria en contextos de exilio. Ambas contribuciones, desde sus distintos corpus y metodologías, alentaron una reflexión sobre la conveniencia de enfoques interdisciplinarios, el carácter internacional, multicultural y multilingüe del objeto de estudio y, en consecuencia, la importancia de fortalecer la cooperación académica.

## **1. *Perspectivas femeninas del voluntarismo internacional en la guerra civil española***

El proyecto de Lena Hein y Elena von Ohlen parte de la constatación de que, hasta la fecha, predomina una representación del voluntarismo internacional durante la guerra civil española en la que la participación femenina aparece reducida, sobre todo, a tareas organizativas y de apoyo, quedando así relegada a un papel marginal como colaboradoras y sostenedoras. Desde la Universität Duisburg-Essen, ambas investigadoras posdoctorales en literaturas románicas y comparadas proponen someter a revisión crítica este presupuesto mediante un enfoque literario y cultural centrado en textos de mujeres voluntarias procedentes de la actual Renania del Norte-Westfalia que respaldaron a la Segunda República. El propósito es hacer visible esa perspectiva femenina y analizar tanto las formas concretas de dicho respaldo como los modos en que la experiencia se narra.

En su intervención Hein y von Ohlen subrayaron, además, las dificultades del trabajo, derivadas de la dispersión de los fondos y el acceso limitado a ciertos archivos, por ejemplo en Moscú. Con todo, la investigación en el Archivo Federal de Alemania en Berlín-Lichterfelde ha permitido identificar varias trayectorias femeninas, de las cuales las investigadoras presentaron, a modo de ejemplo, dos casos de antifascistas alemanas exiliadas en Francia: Ida Krautter y Käthe Dahlem.

En el caso de Ida Krautter se destacó que sus textos ofrecen una mirada femenina con un tono a veces cercano a lo literario. Las fuentes consultadas informan no solo sobre prácticas de apoyo a la República, como el hospedaje de refugiados en Francia, sino también sobre otras mujeres, entre ellas Emmy Damerius-Koenen, lo que facilita reconstruir redes de agencia femenina. Como segundo ejemplo se presentó a Käthe Dahlem, figura relegada a la sombra de su marido, Franz Dahlem, destacado cuadro comunista. Los materiales recuperados abarcan géneros diversos y dejan constancia, verbigracia, de la presencia de voluntarias alemanas en un acto político en torno a Dolores Ibárruri, vivencia inscrita en una lógica de carisma y adhesión a la líder comunista pese a la barrera lingüística, ya que muchas no hablaban español. Asimismo, Hein y von Ohlen resaltaron un texto inédito de carácter político, redactado en la RDA en la segunda mitad de los años sesenta, que critica la guerra de Vietnam y establece continuidades históricas con el Holocausto y el colonialismo. Desde ese mismo horizonte, el escrito reinterpreta y actualiza la memoria de la guerra civil española.

## **2. El diario del exilio español: filosofía y literatura**

Raquel Fernández Menéndez, profesora de Teoría de la Literatura en la Universidad de Salamanca, presentó un proyecto sobre la escritura diarística, abordado desde una doble perspectiva filosófica y literaria, que entiende como continuación de las líneas de trabajo impulsadas por la red LEXEM “El legado literario y filosófico del exilio español en México”, de la que formó parte y que se originó en la Bergische Universität Wuppertal. En su intervención planteó, en primer lugar, cuestiones metodológicas ligadas a los desafíos de un enfoque transnacional y comparado. En segundo lugar, subrayó la conveniencia de poner en diálogo miradas distintas, en particular la literaria y la filosófica, sin perder de vista sus especificidades disciplinares.

Desde la filosofía, llamó la atención sobre la cercanía y, a la vez, la diferencia entre lo que se denomina diario y formatos afines como cuadernos o *cahiers*, con Simone Weil como referencia. Señaló que estas etiquetas pueden responder a decisiones editoriales con consecuencias teóricas. En esa línea discutió el caso de María Zambrano y la decisión de titular como Diario ciertos materiales en sus obras completas, lo que le permitió insistir en la necesidad de un análisis atento a los dispositivos textuales y a los marcos de publicación.

Desde los estudios literarios, Fernández Menéndez se refirió al giro que ha supuesto la introducción del concepto de diario literario como *Kunstform*, propuesto por Álvaro Luque Amo (2020): una forma artística definida por criterios autorales, como contar con obra de ficción y reconocerse dentro de una tradición diarística. Al mismo tiempo, advirtió que este enfoque puede endurecer la frontera entre lo literario y lo filosófico e introducir sesgos temporales y contextuales si no se atiende a condiciones de producción como el exilio.

Como ejemplo mencionó a Rosa Chacel, cuya escritura dialoga con modelos como Gide, Pavese o Baudelaire y cuya ubicación en el canon sigue siendo ambivalente. En su caso, el diario incorpora entradas de carácter conceptual y reflexivo, lo que reabre la cuestión de los límites entre el diario literario y el diario de pensamiento, así como la utilidad de categorías excesivamente rígidas.

El proyecto propone, en suma, repensar el diario como género a partir de su naturaleza interdisciplinar y fragmentaria, interrogando tanto las categorías heredadas como los efectos de las mediaciones editoriales. Como horizonte de trabajo, Fernández Menéndez planteó profundizar en las relaciones entre Europa y América Latina, con el fin de situar la escritura diarística del exilio en marcos transnacionales que permitan comparar tradiciones, circulaciones y formas de canonización.

### **3. Claves del debate: *interdisciplinaridad, internacionalidad y cooperación académica***

En el debate posterior a ambas presentaciones se insistió, ante todo, en la relevancia del enfoque literario y, a la vez, en la necesidad de un diálogo interdisciplinar. Se subrayó que, tanto en el análisis de las fuentes del voluntarismo internacional como en la reflexión sobre el diario como género, resulta productivo combinar herramientas de la crítica literaria con marcos historiográficos y filosóficos.

Un segundo eje de la discusión abordó la dimensión transnacional e internacional y, con ella, la conveniencia de reforzar la colaboración académica para afrontar retos concretos: el acceso a fondos dispersos, tanto en los países de origen como a lo largo de los itinerarios del exilio, y la complejidad lingüística de corpus multilingües. En esta línea se recordó que el diario, como concepto y como práctica, se inscribe en una tradición transnacional y abre, así, un espacio comparativo fértil para pensar las relaciones entre Europa y América Latina, ya sea mediante diálogos con otras tradiciones diarísticas, como se sugirió al aludir a Rigoberta Menchú, o a partir de los vínculos que en el exilio se establecen con el país de acogida, como el Brasil de Rosa Chacel. También se señalaron los límites que imponen las competencias lingüísticas, evocando la tensión formulada por Claudio Guillén entre lo uno y lo diverso, y se subrayó que dichas limitaciones no solo afectan a investigadores e investigadoras, sino que forman parte constitutiva del propio objeto de estudio. En el caso de las voluntarias alemanas, por ejemplo, resultó especialmente significativo que asistieran a actos políticos sin hablar español, lo que invita a pensar la experiencia en términos de mediación, carisma y pertenencia más que de comprensión literal.

Otro punto del debate se centró en el grado de autorreflexión y la conciencia de autoría. Se planteó hasta qué punto los textos analizados responden a una escritura deliberada, guiada por un proyecto autoral, o bien a formas menos premeditadas. En casos como el de Krautter, Hein y von Ohlen observaron que no se aprecia un alto nivel de autorreflexión ni una elaboración marcada de la figura de autora. En cambio, en Zambrano, Fernández Menéndez vinculó esa ausencia de premeditación con el interés por el fragmento y con la autonomía de los textos breves. Ello problematiza su adscripción al rótulo de diario y refuerza la necesidad de un análisis formal.

El intercambio confirmó, en definitiva, que la investigación sobre textos vinculados a la guerra y al exilio se beneficia de una mirada interdisciplinaria y comparada y de redes de cooperación sólidas, precisamente porque los archivos, las lenguas y las tradiciones genéricas desbordan los marcos nacionales y exigen lecturas situadas, pero abiertas a la circulación transnacional de textos, ideas y memorias.

Mirjam Leuzinger (Bergische Universität Wuppertal)